



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyên: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....310-490-3471

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ .....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật V Mùa Chay - Năm A


Ngày 29/03/2020 – Bản Tin Số 20378

**Fifth**  
*Sunday of Lent*  
March 29, 2020

Jesus said,  
"I am the resurrection and the life;  
whoever believes in me,  
even if they die, will live,  
and everyone who lives and  
believes in me will never die."

John 11:25-26

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Leo Lintang/Adobe Stock  
Excerpts from the Lectionary for Mass (c) 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.



## "Ta Là Sự Sống Lại"

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**Đ**ức Giêsu đã đến quá trễ! Có lẽ đó là ý nghĩ của hai chị em Martha và Maria. Ngay khi Lazarô mới mất, người ta đã báo tin cho Đức Giêsu. Nhưng Ngài còn nán lại đó hai ngày. Đến nơi thì Lazarô đã chôn cất xong. Trong hiểu biết của người Do thái thời đó, linh hồn vẫn còn lưu lại trong thân xác người chết ba ngày. Sau đó mới hoàn toàn rời bỏ. Thân xác bắt đầu hư thối. "Đã nặng mùi rồi," như chị Martha cho biết. Lazarô đã thật sự chết rồi, không nghi ngờ gì nữa.

Chi tiết này nhấn mạnh điều Chúa Giêsu muốn dạy chúng ta khi Ngài làm cho Lazarô sống lại: "Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Ta thì dù đã chết cũng sẽ được sống. Ai sống và tin vào Ta, sẽ không bao giờ phải chết." (Gioan 11:25-26)

Phép lạ hồi sinh Lazarô là dấu chỉ sự chết và phục sinh của Chúa Kitô. Trong hai tuần nữa, chúng ta sẽ long trọng mừng lễ Phục Sinh. Nhưng Chúa Nhật Phục Sinh không thể có được nếu...

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CĐ AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuấn ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm-7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CĐ THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng..... Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phượng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b> Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p>	<p><b>CĐ THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p style="text-align: center;"><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936</p> <p style="text-align: center;"><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phạm Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585</p>
<p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II.....Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I.....Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc.....Nhà Đào Tạo Queen of Angels</p>	
<p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	



## **BÀI ĐỌC I:** Ed 37, 12-14

"Ta sẽ cho các người thần trí của Ta, và các người sẽ được sống"

### **Trích sách Tiên tri Êdêkiel**

Đây Chúa là Thiên Chúa phán: "Hỡi dân Ta, này Ta sẽ mở cửa mồ các người, Ta sẽ kéo các người ra khỏi mồ và dẫn dắt các người vào đất Israel. Hỡi dân Ta, các người sẽ biết Ta là Chúa, lúc Ta mở cửa mồ các người, và kéo các người ra khỏi mồ, Ta sẽ cho các người thần trí của Ta, và các người sẽ được sống, Ta sẽ cho các người an cư trên đất các người, và các người biết rằng: Ta là Chúa, chính Ta đã phán và đã thi hành".

### **Đó Là Lời Chúa**

## **ĐÁP CA:** Tv 129, 1-2. 3-4ab. 4c-6. 7-8

### **Đáp: Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi, và Chúa rất giàu ơn cứu độ (c. 7)**

1) Từ vực sâu, lạy Chúa, con kêu lên Chúa. Lạy Chúa, xin nghe tiếng con cầu; dám xin Chúa hãy lắng tai, hầu nghe thấu tiếng van nài của con. - Đáp.

2) Nếu Chúa con nhớ hoài sự lỗi, lạy Chúa, nào ai chịu nổi được ư? Nhưng Chúa thường rộng lượng thứ tha, để cho thiên hạ tôn thờ kính yêu. - Đáp.

3) Con hy vọng rất nhiều vào Chúa, linh hồn con trông cậy ở lời Ngài. Linh hồn con mong đợi Chúa con, hơn người lính gác mong trời rạng đông. - Đáp.

4) Hơn người lính gác mong hừng đông dậy. Israel đang mong đợi Chúa con: Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi, và Chúa rất giàu ơn cứu độ. Và chính Ngài sẽ giải thoát Israel cho khỏi mọi điều gian ác. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II:** Rm 8, 8-11

"Thánh Thần của Đấng làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại ở trong anh em"

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma**

Anh em thân mến, những kẻ sống theo xác thịt, thì không thể đẹp lòng Chúa. Còn anh em, anh em không sống theo xác thịt, nhưng sống theo tinh thần, nếu thật sự Thánh Thần Chúa ở trong anh em. Nếu ai không có Thánh Thần của Đức Kitô, thì kẻ ấy không thuộc về Người. Nhưng nếu Đức Kitô ở trong anh em, cho dù thân xác đã chết vì tội, nhưng tinh thần vẫn sống vì đức công chính. Và nếu Thánh Thần của Đấng đã làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại ở trong anh em, thì Đấng đã làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại cũng cho xác phàm hay chết của anh em được sống, nhờ Thánh Thần Người ngự trong anh em.

### **Đó Là Lời Chúa**

## **CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM:**

Ga 11, 25a và 26

Chúa phán: "Ta là sự sống lại và là sự sống; ai tin Ta, sẽ không chết đời đời"

## **PHÚC ÂM:** Ga 11, 3-7. 17. 20-27. 33b-45

(bài văn)

"Ta là sự sống lại và là sự sống"

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan**

Khi ấy, hai chị em của Ladarô sai người đến thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, người Thầy yêu đau liệt". Nghe tin ấy, Chúa Giêsu liền bảo: "Bệnh này không đến nỗi chết, nhưng để làm sáng danh Thiên Chúa và do đó Con Thiên Chúa sẽ được vinh hiển".

Chúa Giêsu thương Martha và em là Maria và Ladarô. Khi hay tin ông này đau liệt, Người còn lưu lại đó hai ngày. Rồi Người bảo môn đệ: "Chúng ta hãy trở lại xứ Giuđêa".

Đến nơi, Chúa Giêsu thấy Ladarô đã được an táng bốn ngày rồi. Khi hay tin Chúa Giêsu đến, Martha đi đón Người, còn Maria vẫn ngồi nhà. Martha thưa Chúa Giêsu: "Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết. Tuy nhiên, ngay cả bây giờ, con biết Thầy xin gì cùng Thiên Chúa, Thiên Chúa cũng sẽ ban cho Thầy". Chúa Giêsu nói: "Em con sẽ sống lại". Martha thưa: "Con biết ngày tận thế, khi kẻ chết sống lại, thì em con cũng sẽ sống lại". Chúa Giêsu nói: "Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống. Và kẻ nào sống mà tin Ta, sẽ không chết bao giờ. Con có tin điều đó không?" Bà thưa: "Thưa Thầy: vâng, con đã tin Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống đã đến trong thế gian".

Người xúc động và hỏi: "Đã an táng Ladarô ở đâu?" Họ thưa: "Thưa Thầy, xin đến mà xem". Chúa Giêsu rơi lệ. Người Do-thái liền nói: "Kìa, xem Ngài thương ông ấy biết bao!" Nhưng có mấy kẻ trong đám nói: "Ông ấy đã mở mắt người mù từ khi mới sinh mà không làm được cho người này khỏi chết ư?" Chúa Giêsu lại xúc động; Người đi đến mộ. Mộ đó là một hang nhỏ có tảng đá đặt trên. Chúa Giêsu bảo: "Hãy đẩy tảng đá ra". Martha là chị người chết, thưa: "Thưa Thầy, đã nặng mùi rồi vì đã bốn ngày". Chúa Giêsu lại nói: "Ta đã chẳng bảo con rằng: Nếu con tin, thì con sẽ xem thấy vinh quang của

(đọc tiếp trang 4)

## PHÚC ÂM:

Thiên Chúa sao?" Thế là người ta cất tảng đá ra. Chúa Giêsu ngược nhìn lên và nói: "Lạy Cha, Con cảm tạ Cha đã nhậm lời Con. Con biết Cha hằng nghe lời Con. Nhưng Con nói lên vì những người đứng xung quanh đây, để họ tin rằng Cha đã sai Con". Nói rồi, Người kêu lớn tiếng: "Ladarô! Hãy ra đây!" Người đã chết đi ra, chân tay còn quấn những mảnh vải, trên mặt quấn khăn liệm. Chúa Giêsu bảo: "Hãy cởi ra cho anh ấy đi"

Một số người Do-thái đến thăm Maria, khi được chứng kiến những việc Chúa Giêsu làm, thì đã tin vào Người.  
**Đó Là Lời Chúa**

## "Ta Là Sự Sống Lại"

(tiếp theo trang 1)

Nhưng Chúa Nhật Phục Sinh không thể có được nếu không có Thứ Sáu Tuần Thánh. Nói cách khác, sự chết và sống lại của Chúa Kitô là hai mặt của cùng một thực tại, gọi là mầu nhiệm Vượt Qua (Passover): ngang qua cái chết để chỗi dậy trong đời sống vĩnh cửu. Trong đêm Vọng Phục Sinh, chúng ta sẽ cử hành mầu nhiệm Vượt Qua của Chúa Kitô. Đồng thời cũng cử hành các bí tích Nhập Đạo cho các dự tòng, và canh tân bí tích Rửa tội của các tín hữu. Chính nhờ bí tích này chúng ta được tái sinh và được sống đời đời.

Thánh Phaolô viết trong thư Rôma như sau: "Anh em không biết rằng: khi chúng được chìm vào nước thanh tẩy, để thuộc về Đức Giêsu Kitô, là chúng ta được chìm vào trong cái chết của Người sao?... Bởi thế, cũng như Người đã được sống lại từ cõi chết nhờ quyền năng vinh hiển của Chúa Cha, thì chúng ta cũng được sống một đời sống mới." (Rm 6:3-4).

Rửa tội không chỉ là một nghi lễ, mà là bắt đầu một nếp sống mới. Thường ngày, chúng ta sống theo những đòi hỏi của bản năng, chứ không theo Thánh Ý Chúa. Phải xác tín rằng: muốn được phục sinh với Chúa Kitô, chúng ta phải thật sự chết đi cho tội lỗi của mình. Thánh Phaolô nhắc nhở chúng ta: "Anh em phải cởi bỏ con người cũ... là con người phải hư nát... Anh em phải để Thần Khí đổi mới tâm trí anh em, và phải mặc lấy con người mới." (Ep 4:22-24)

Xin Chúa giúp chúng con biết sám hối và canh tân đời sống của mình, để được hưởng niềm vui phục sinh với Chúa Kitô.

## Đánh Nhau Bằng Gậy Gộc

Họa sĩ Goya, người Tây Ban Nha vào đầu thế kỉ 19, đã để lại một loạt những bức tranh mô tả thân phận con người thật ý nghĩa. Một trong họa phẩm mà ông đã thực hiện trong thời nội chiến của người Tây Ban Nha vào cuối thế kỷ 18 mang tựa đề: "Đánh nhau bằng gậy gộc"

Trong bức tranh, Goya vẽ hai người nông dân xô sát nhau. Mỗi người cầm trong tay một chiếc dùi cui sần sùi. Một người đang giơ chiếc dùi cui để bảo vệ mặt mình. Nền trời không để lộ một nét nổi bật nào. Người ta không đoán được trời sắp giông bão hay sắp sáng rõ. Thoạt nhìn qua cũng nghĩ đây chỉ là một bức tranh tầm thường như những bức tranh khác. Thế nhưng có một chi tiết nói lên tất cả ý nghĩa của bức tranh: đó là hai người nông dân đang hầm hầm sát khí để loại trừ nhau này lại mắc cạn trong cồn cát. Từng cơn gió thổi, cát bụi đang kéo tới phủ lấp hai người đến quá đầu gối.

Goya muốn cho chúng ta thấy rằng cả hai người nông dân này sắp chết. Họ sẽ không chết vì những cú dùi cui giáng trên nhau cho bằng chính cát bụi đang từ từ chôn vùi họ. Thế nhưng thay vì giúp nhau để ra khỏi cái chết, họ lại cư xử chẳng khác nào thú dữ: họ cắn xé nhau. Họa phẩm "Đánh nhau bằng gậy gộc" trên đây của danh họa Goya nói lên phần nào tình cảnh mà nhân loại chúng ta đang trải qua. Thay vì giúp nhau để ra khỏi không biết bao nhiêu tai họa, con người lại giành giật chém giết lẫn nhau.

Bức tranh ấy có lẽ không chỉ diễn ra ở quy mô thế giới, một nơi nào đó ngoài cuộc sống của chúng ta, mà không chừng đang diễn ra hằng ngày trong các mối tương quan của chúng ta với những người xung quanh. Con cám dỗ muốn thanh toán và loại trừ người khác có lẽ vẫn còn đang gặm nhấm tâm hồn chúng ta.

Bức tranh của họa sĩ Goya cũng chính là bức tranh của thân phận con người chúng ta. Ngay chính trong cơn quần bách và đe dọa tứ phía, thay vì liên đới để bảo vệ nhau, người ta vẫn có thể đâm chém lẫn nhau.

Chúa Giêsu đã để lại cho chúng ta khuôn vàng thước ngọc: nếu có ai vả má bên phải của người, hãy chia luôn cả má còn lại... Trong những giờ phút cuối đời, khi đứng giữa những người đang đằng đẵng sát khí muốn hủy diệt mình, Chúa Giêsu đã xin Chúa Cha tha thứ cho họ.

(Lê Sống, Radio Veritas)

## Gương Thánh Trong Tuần

### Thánh Hugh Grenoble, Giám mục (1052-1132) – Kính ngày 1 tháng 4



Thánh Hugh Grenoble có thể là bốn mạng của nhưng người có quá nhiều vấn đề đè nặng mà không biết bắt đầu từ đâu. Ngài phục vụ trong chức vụ giám mục ở Pháp suốt 52 years. Sự suy đồi có vẻ xuất hiện trong mọi chiều hướng: Mua bán chức quyền trong giáo hội, vi phạm luật độc thân giáo sĩ, người đời cai quản tài sản giáo hội, dửng dưng và làm ngơ tôn giáo. Sau khi làm giám mục 2 năm, ngài đã làm đầy đủ trách nhiệm. Ngài ẩn mình vào một tu viện, nhưng ĐGH gọi ngài trở lại tiếp tục công việc cải cách.

Ngài làm việc tương đối hiệu quả trong cương vị nhà cải cách – chắc hẳn nhờ lòng nhiệt thành với giáo hội, và cũng nhờ cá tính mạnh mẽ của ngài nữa. Trong những cuộc xung đột giữa giáo hội và nhà nước, ngài cương quyết bảo vệ giáo hội tới cùng và bảo vệ giáo hoàng. Ngài giảng đạo như nhà hùng biện. Ngài khôi phục nhà thờ chính tòa, cải thiện đô thị và và bị đi đày một thời gian ngắn.

Ngài được biết nhiều là thánh bốn mạng và nhà hảo tâm của thánh Bruno, vị sáng lập dòng Carthusian (Carthusian Order). Ngài qua đời năm 1132, và được phong thánh chỉ 2 sau đó.



### Thánh Bê-nê-đi-cô, người Phi châu (1526-1589)

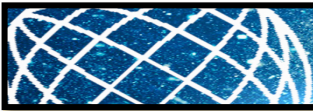
Kính ngày 3 tháng 4

Bê-nê-đi-cô giữ những cương vị quan trọng trong dòng Phanxicô và khéo léo thích nghi với công việc khác khi hết nhiệm kỳ. Cha mẹ ngài bị bán làm nô lệ ở Messina, Sicily. Được trả tự do lúc 18 tuổi, Bê-nê-đi-cô làm nông nghiệp để có lương và đủ tiền mua cặp bò. Ngài rất hạnh diện với cặp bò này. Khi sống với nhóm ẩn tu tại Palermo, ngài được đề cử làm lãnh đạo. Vì nhóm ẩn tu này sống theo tu luật của Thánh Phanxicô Khó nghèo, ĐGH Piô IV truyền cho họ gia nhập Dòng Nhất. Bê-nê-đi-cô làm giáo tập (novice master) và rồi là quản lý dòng ở Palermo – các vị trí này thời đó hiếm khi được giao cho một tu sĩ. Thật vậy, Bê-nê-đi-cô buộc phải chấp nhận việc bầu cử mình làm quản lý. Khi hết nhiệm kỳ, ngài vui mừng được trở lại làm bếp. Bê-nê-đi-cô sửa lỗi anh em với lòng khiêm nhường và bác ái. Có lần ngài sửa lỗi một tập sinh và giao làm việc đền tội và rồi biết rằng tập sinh đó không phạm lỗi. Ngài lập tức quỳ trước mặt tập sinh đó và xin tha thứ.

Cuối đời, Bê-nê-đi-cô không sở hữu thứ gì cho mình dùng. Ngài không bao giờ nói là “của tôi” mà luôn nói là “của chúng ta”. Ngài có tiếng là chuyên cần cầu nguyện và có biệt tài hướng dẫn các linh hồn khiến khắp vùng Sicily đều biết sự thánh thiện của ngài. Theo gương thánh Phanxicô Assisi, Bê-nê-đi-cô ăn chay quanh năm, mỗi đêm chỉ ngủ vài giờ. Trong dòng Phanxicô thời đó, cương vị lãnh đạo được hạn chế về thời gian. Khi hết nhiệm kỳ, các cựu lãnh đạo đôi khi gặp khó khăn để thích nghi với vị trí mới. Giáo hội cần các nam nữ tu sĩ sẵn sàng cố gắng trong cương vị lãnh đạo – nhưng họ lại không sẵn sàng ở cương vị khác khi mãn nhiệm kỳ lãnh đạo. Sau khi ngài qua đời, vua Philip III của Tây Ban Nha xây cho ngài một ngôi mộ đặc biệt. Ngài được phong thánh năm 1807, và được người Mỹ gốc Phi tôn kính là thánh bốn mạng.

Chúa Giêsu nói: “Tôi đến để phục vụ chứ không để được phục vụ” (x. Mt 20:28). Thánh Phanxicô Assisi viết trong Lời Khuyên IV (Admonition IV): “Những người được đặt trên những người khác nên vinh dự làm việc đó chỉ khi nào họ nhận trách nhiệm rửa chân cho anh em. Họ càng buồn vì mất chức vụ thì họ càng mất nhiệm vụ rửa chân, và họ càng tích lũy kho tàng những mối hiểm họa cho linh hồn (x. Ga 12:6)”.

*(Theo nhóm truyền giáo Châu, Kiên, Long, Đà Lạt)*



## Sắc lệnh của Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích về việc cử hành Tuần Thánh và Lễ Phục sinh

(26/03/2020) – Hôm 25 tháng Ba, Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích đã công bố một sắc lệnh nhằm cập nhật những chỉ dẫn và đề nghị tổng quát đã được đưa ra cho các Giám mục trong một sắc lệnh trước đó vào ngày 19 tháng Ba. Sắc lệnh có tên là “Trong thời Covid-19,” (II), đã được Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích ban hành hôm Thứ Tư, 25 tháng Ba năm 2020. Tài liệu mới cập nhật một sắc lệnh trước đó, ngày 19 tháng 3 năm 2020. Tài liệu bao gồm các câu trả lời cho các câu hỏi mà bộ đã nhận được liên quan đến việc cử hành phụng vụ trong Tuần Thánh và Phục sinh năm nay. Cả hai sắc lệnh đều được Đức Thánh Cha ủy quyền cho bộ công bố, và chỉ có giá trị trong năm 2020 mà thôi.

### Ngày lễ Phục sinh được cử hành

Vì Lễ Phục Sinh không thể được dời sang một ngày khác, sắc lệnh nêu rõ, tại các quốc gia bị dịch bệnh và những hạn chế liên quan đến việc tập hợp và đi lại của mọi người đã được áp đặt, các Giám mục và linh mục có thể cử hành các nghi thức trong Tuần Thánh mà không cần có sự hiện diện của dân chúng và ở một nơi thích hợp, tránh đông tề, và bỏ qua dấu hiệu trao ban bình an.

### Sự tham dự của tín hữu

Sắc lệnh khuyến khích các mục tử thông báo cho các tín hữu về thời gian cử hành các nghi lễ phụng vụ, để họ có thể cầu nguyện hiệp thông từ trong nhà của họ, với buổi cầu nguyện của Giáo hội. Về vấn đề này, sắc lệnh cho biết các phương tiện phát sóng truyền hình trực tiếp có thể hữu ích cho sự hiệp thông của anh chị em giáo dân. Tuy nhiên, đó chỉ là nhiệm ý. Ở những nơi không thể phát sóng truyền hình trực tiếp thì có thể ghi hình trước. Sắc lệnh nhấn mạnh đến tầm quan trọng của việc dành thời gian thích hợp cho việc cầu nguyện. Phụng vụ các giờ kinh là đặc biệt quan trọng.

### Chúa Nhật Lễ Lá

Tuần Thánh bắt đầu bằng việc cử hành Chúa Nhật Lễ Lá. Sắc lệnh nêu rõ “Lễ kỷ niệm Chúa tiến vào thành Giêrusalem phải được tổ chức trong các nhà thờ”. Khi được tổ chức tại các nhà thờ chính tòa, sắc lệnh chỉ định hình thức thứ hai từ Sách lễ Rôma sẽ được sử dụng và hình thức thứ ba được sẽ được dùng khi diễn ra trong các nhà thờ giáo xứ.

### Thánh lễ làm phép dầu

Sắc lệnh mới nhất nói rằng Hội Đồng Giám Mục “sẽ có thể đưa ra những chỉ dẫn về việc dời Thánh lễ làm phép dầu sang một ngày khác”. Thông thường, thánh lễ làm phép dầu được cử hành trong mỗi giáo phận vào Thứ Năm Tuần Thánh, hoặc vào một ngày khác trong Tuần Thánh.

### Thứ Năm Tuần Thánh

Sắc lệnh cho biết là vào ngày Thứ Năm Tuần Thánh, “việc rửa chân, vốn là tùy chọn, sẽ bị bỏ qua”. Cuộc rước kiệu truyền thống vào lúc kết thúc Thánh lễ, khi Minh Thánh Chúa được đưa từ nhà tạm đến Bàn thờ châu Minh Thánh Chúa (Altar of Repose), cũng bị bỏ qua. Minh Thánh Chúa sẽ được lưu giữ trong nhà tạm. Sắc lệnh cấp phép đặc biệt cho tất cả các linh mục có thể cử hành thánh lễ ở một nơi thích hợp, mà không có sự hiện diện của dân chúng.

### Thứ Sáu Tuần Thánh

Bất cứ nơi nào việc cử hành Cuộc Khổ Nạn của Chúa diễn ra, sắc lệnh hướng dẫn các Giám mục “thảo ra một ý cầu nguyện đặc biệt cho những người gặp khủng hoảng, những bệnh nhân, và những người đã chết”. Sắc lệnh cũng chỉ ra rằng, việc tôn thờ Thánh giá bằng cách hôn kính Thánh Giá sẽ chỉ giới hạn trong số các vị đồng tề.

### Lễ Phục sinh

Sắc lệnh nêu rõ rằng Lễ Vọng Phục Sinh chỉ có thể được tổ chức tại các Nhà thờ chính tòa và các nhà thờ giáo xứ. Sắc lệnh cũng nói rõ rằng, trong “Phụng vụ Rửa tội”, chỉ duy trì việc “lặp lại lời hứa khi chịu phép Rửa tội”. ■

*(Trích lược theo Đấng Tự Do, Vietcatholic News)*

## ĐGH Phanxicô nguyện Kinh Lạy Cha với các Kitô hữu ở mọi lứa tuổi và mọi quốc gia để chấm dứt coronavirus

(26/03/2020) – Đức Thánh Cha Phanxicô: “Anh chị em thân mến, hôm nay chúng ta đã tập hợp tất cả các Kitô hữu trên thế giới để cùng nhau cầu nguyện với Cha của chúng ta, lời cầu nguyện mà Chúa Giêsu đã dạy chúng ta. Vì đàn con tin cậy, chúng ta hướng về Chúa Cha. Chúng ta đọc mỗi ngày, nhiều lần trong ngày. Nhưng vào thời điểm này, chúng ta muốn xin sự thương xót cho nhân loại đã được kiểm tra nghiêm ngặt bởi đại dịch coronavirus. Chúng ta cùng nhau cất lên lời kinh ấy, các Kitô hữu từ mọi nhà thờ và mọi cộng đồng, ở mọi lứa tuổi, mọi ngôn ngữ và quốc gia.”

Đức Thượng phụ Bartholomew: “Tất cả chúng ta hãy cùng cầu nguyện vào buổi trưa, theo lời mời gọi và đề nghị của Đức Thánh Cha với lời Cầu nguyện của Chúa, cầu xin ân sủng của Đức Chúa Cha trên trời của chúng ta.” Ý tưởng kêu gọi tất cả các Kitô hữu cầu nguyện lời kinh chung đã được đưa ra vào Chúa Nhật tuần trước một cách bất ngờ, vào cuối buổi nguyện Kinh Truyền tin. ■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, MNS, thanhlinh.net)*

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Chiem  
Nguyễn

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

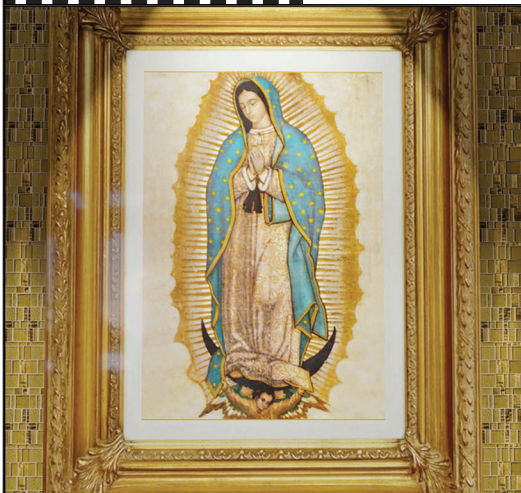
Funeral and Cremation Services

**Crawford** Family Owned and Operated

**MORTUARY**

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

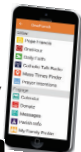
*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download on the App Store | GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America



Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

[eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SG: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1in): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
 www.facebook.com/xyzcmm solutions  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343

## HAI4house

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com



**Chuyên**  
 • Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment  
 • Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ  
 • Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ  
 • Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng  
 • Kinh Nghiệm - Kín Đáo  
 và được tín nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

No one has more ways to help protect the people and things you love than ADT

ADT has Medical Alert systems to fit your lifestyle



**Medical Alert Plus System**  
 Perfect for when you're around the house  
 - Home temperature monitoring  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts



**On-The-Go System**  
 Perfect for when you're out and about  
 - GPS location capabilities  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts

Call 833-238-3585 today

Get a \$50 credit\* + a FREE\* gift

with any Medical Alert System purchase



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA



Your ad could be in this space!